

# DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Festival THIS IS ENGLAND – ROUEN



## AND GRANNY WOULD DANCE

DOSSIER PROPOSÉ PAR : EQUIPE PEDAGOGIQUE CYCLE 3



Dossier pédagogique à destination des enseignants du cycle 3

**THIS IS ENGLAND 2024**  
le festival du court métrage britannique de ROUEN

## **Table of Contents/Contenus :**

- page 1 : poster/ visuel
- page 2 : table of contents/ sommaire
- page 3: about the film/A propos du film
- page 4 : topics and issues/ Thèmes
- page 5 : documents and links/Documents et liens
- page 6 : tasks and to go further/Des tâches et Pour aller plus loin

## About the film/A propos du film

### Full Cast & Crew /Equipe du film :

Maryam Mohajer: Director

Maryam Mohajer: Writer

Abigail Addison: Producer

Soussan Farokhnia, Maral Mohammadi, Maryam Davary Davary: Key cast

### Synopsis:

Marmar listens to the stories told by her grandmother's friends as they play an illicit game of cards. Based on childhood memories and shared stories, *And Granny would dance* is a tale of love, grief and resilience. At its heart, it is a tribute to the solidarity of Iranian women.

Six-year-old Marmar observes how the adult women in her life navigate their relationships with their loved ones and each other. She listens to her grandmother's friends laughing about their partners as they play an illicit game of cards. Based on the director's memories of her childhood in Iran, *And Granny Would Dance* is a tale of love, grief and resilience across generations.

About the director / A propos de la réalisatrice :



Maryam is a British-Iranian, BAFTA winning animator-director who was born in Tehran, Iran. Having lived through revolution and war, she moved to the UK in 2000, where, with a background in painting, she discovered animation and studied for an MA in Animation at the Royal College of Art. Maryam's 2019 film "Grandad was a romantic" won the BAFTA Award for British Short Animation, the Public Choice Award at the British Animation Awards and Best Animation at Rhode Island IFF. Maryam has also been commissioned by Tintype Gallery and the London Symphony Orchestra.

Maryam est une animatrice-réalisatrice britannique d'origine iranienne, lauréate du BAFTA, née à Téhéran. Ayant vécu la révolution et la guerre, elle s'est installée au Royaume-Uni en 2000 où, forte d'une formation en peinture, elle a découvert l'animation et étudié pour un MA en animation au Royal College of Art. Le film de Maryam « Grand-père était romantique » est un film de 2019 pour lequel elle a remporté le prix BAFTA pour l'animation britannique courte, le prix du public aux British Animation Awards et le prix de la meilleure animation au Rhode Island IFF. Maryam a également été commandée par la Tintype Gallery et le London Symphony Orchestra.

## Topics and issues /Thèmes :

### Cycle 3 :

de A1 à A2

École et société

CM1, CM2, 6e

#### - Entrée culturelle: L'Iran:

En s'appuyant sur quelques éléments du court métrage, on peut faire deviner l'origine des personnages : par l'accent, la calligraphie présente sur différents éléments du décor (tasses, tapis, architecture...), le thé fumant dans les tasses, les pâtisseries, le style de la musique : accordéon, violoncelle, oud et percussions.

Informations culturelles concernant l'Iran adaptées pour les enfants :

[https://kids.kiddle.co/Culture\\_of\\_Iran](https://kids.kiddle.co/Culture_of_Iran)

Inspirations artistiques des éléments du décor : art persan

The Chester Beatty Collection:

[https://viewer.cbl.ie/viewer/image/Is\\_1544/12/LOG\\_0000/](https://viewer.cbl.ie/viewer/image/Is_1544/12/LOG_0000/)

The MET collection:

[https://viewer.cbl.ie/viewer/image/Is\\_1544/12/LOG\\_0000/](https://viewer.cbl.ie/viewer/image/Is_1544/12/LOG_0000/)

#### - Entrée linguistique :

décrire et légènder des photogrammes + dialogues tirés du film

#### - Entrée thématique :

L'amitié, la danse, la perte d'un proche, la résilience, la sororité.

#### -Entrée EAC / arts cinématographiques :

Bande-annonce du film :

<https://animateprojects.org/portfolio/and-granny-would-dance/>

Le film d'animation, un genre de film à part entière :

[https://ww2.ac-poitiers.fr/dsden17-pedagogie/sites/dsden17-pedagogie/IMG/pdf/le\\_cinema\\_d\\_animation\\_a\\_l\\_école\\_primaire.pdf](https://ww2.ac-poitiers.fr/dsden17-pedagogie/sites/dsden17-pedagogie/IMG/pdf/le_cinema_d_animation_a_l_école_primaire.pdf)

Documents and links/ Documents et liens :  
Photogrammes



## Activités à partir des photogrammes / frames

- en amont des projections, mélanger tous les photogrammes des 6 films et demander aux élèves de les trier en 6 paquets, en émettant des hypothèses sur le contenu des courts-métrages.
- en aval des projections, travail sur les images séquentielles : remettre dans l'ordre les images.
- légénder les images avec du lexique fourni/étudié en amont.

a girl	sad	smile	cinnamon
her grandmother /	worried	play	stew
her grandfather	not allowed	laugh	dishes
a husband/a wife	the best	wash	medecine
A character	darling	fall in love	bottle
A friend /a	kind	feel down	peach
neighbour	gorgeous	cry	
	generous	teach	
A game of cards	ill	dance	
a pot of tea	pleasant		
an accordion			

a house  
marbles

## Sound : Éducation musicale

Site de la compositrice Tanera Dawkins : <http://taneradawkins.com/>

Histoire de la musique persane :

<https://www.edmu.fr/2014/08/musique-d-musique-persane.html>

Les instruments de musique iraniens :

<https://www.edmu.fr/2014/08/musique-d-musique-persane.html>

## Tasks / Tâches :

### Stop Motion

Réaliser un film en stop motion à partir d'images découpées :

<https://primabord.eduscol.education.fr/realisation-d-un-film-en-stop-motion>

<https://edubase.eduscol.education.fr/fiche/18477>

<https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Primaire/40/5/>

[Aide a la realisation 592405.pdf](#)

## To go further/Pour aller plus loin :

### EMC

Histoire mondiale du droit des femmes : <https://www.youtube.com/watch?v=umOAW1p9Mbs>

<https://www.amnesty.be/veux-agir/agir-localement/agir-ecole/espace-enseignants/enseignement-primaire/materiel-pedagogique/article/dossier-pedagogique-droits-femmes>

Une autre réalisatrice et auteure iranienne Marjane Satrapi :

<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/culture-bd/persepolis-recit-d-enfance-et-revolution-islamique-4286374>

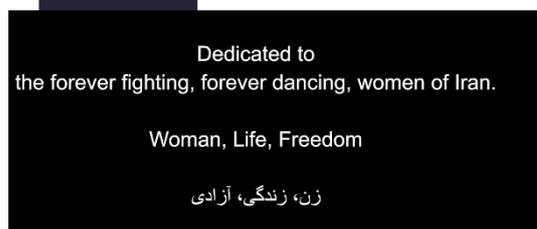
Bande annonce de « Persepolis » de Marjane Satrapi :

<https://www.youtube.com/watch?v=mPEG7rYPhBg>

Film d'animation adapté de la BD en 5 tomes du même nom : Histoire de l'Iran à travers les yeux d'une enfant de 10 ans.

Depuis les événements de 2022, elle a publié un roman graphique « Femme, vie, liberté » :

à mettre en parallèle avec la dédicace du film à la fin :



A rapprocher de Malala Yousafzai :

<https://www.1jour1actu.com/monde/cest-qui-malala>

<https://www.lumni.fr/video/qui-est-malala-yousafzai>